

**DROŠĪBAS DATU LAPA**

saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulām (EK) Nr. 1907/2006 (REACH),  
Nr. 1272/ 2008 un EK Regulas Nr. 453/2010 1. pielikumu



Tirdzniecības nosaukums: **MOL Botond 20W-50**  
**universāla motoreļļa**

Tulkojums latviešu valodā: 12.01.2015.

Datu lapas oriģināls: 29.10.2012, 3. versija

**1. VIELAS / PRODUKTA IDENTIFIKĀCIJA UN ZIŅAS PAR RAŽOTĀJU UN IMPORTĒTĀJU**

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| Produkta nosaukums:                   | <b>MOL Botond 20W-50 universāla motoreļļa</b>   |
| Produkta tips / lietošanas ieteikumi: | universāla motoreļļa  |
| Ražotājs:                             | MOL-LUB Lubricant – Ražošana, Tirdzniecība, Serviss<br>H-2931 Almásfüzitő, Fő ut 21., Ungārija<br>Telefons / Fakss: +36 34 526 330 / +36 34 526 391 |
| Importētājs Latvijā:                  | OILTEH, SIA “VA Motors”<br>Bukultu iela 5c, Rīga, LV-1005, tel.: 67383881,<br>www.oilteh.lv, oilteh@oilteh.lv, vamotors@vamotors.lv                 |
| Ārkārtas situācijā zvanīt:            | Valsts ugunsdzēsības un glābšanas dienests: (+371) 112.<br>Valsts toksikoloģijas centrs: (+371) 67042468.   |

**2. BĪSTAMĪBAS APZINĀŠANA****2.1 Maisījuma klasifikācija****2.1.1 Maisījuma klasifikācija saskaņā ar regulu 1272/2008/EC**

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| Bīstamības klase un kategorija: | nav nepieciešama |
| Bīstamības apzīmējums:          | -                |

**2.1.2 Maisījuma klasifikācija saskaņā ar regulu 1999/45/EC**

|                      |   |
|----------------------|---|
| Bīstamība veselībai: | Bīstamības simbols nav nepieciešams.  |
| Piezīme:             | Ilgstoša un/vai atkārtota saskare ar ādu vai acīm var izraisīt kairinājumu, atkarībā no individuālās jutības (skatīt arī aizsarglīdzekļus). |
| Bīstamība drošībai:  | Bīstamības simbols nav nepieciešams.  |
| Bīstamība videi:     | Bīstamības simbols nav nepieciešams.  |
| Piezīme:             | Noplūdes var veidot plēvi uz ūdens virsmas, kas traucē skābekļa pārneši.  |

**2.2 Etiķetes elementi 1272/2008/EK**

|   |  |
|---|--|
| Produkta identifikācija:                      | Produkta nosaukums: <b>MOL Botond 20W-50 universāla motoreļļa</b>        |
| GHS piktogramma:                              | -  |
| Signālvārds:                                  | -  |
| Bīstamības apzīmējums:                        | <b>nav nepieciešams</b>  |
| Drošības prasību apzīmējumi - Novēršana:      | <b>P273</b> Nepieļaut nokļūšanu vidē.                                    |
| Drošības prasību apzīmējumi - Iznīcināšana:   | <b>P501</b> Iznīcināt saturu / iepakojumu saskaņā ar valsts noteikumiem. |
| Citas nepieciešamības attiecībā uz marķējumu: |  |
| Taustes bīstamības brīdinājums:               | Nav nepieciešams.  |
| Transporta klasifikācija:                     | skat. 14. nodaļu.  |

**3. SASTĀVS / INFORMĀCIJA PAR SASTĀVDAĻĀM**

Ķīmiskais apraksts: Augsti attīrītu minerāleļļu maisījums ar piedevām.

Sastāvdaļas / Bīstamas sastāvdaļas:

| Nosaukums   | EINECS numurs | CAS numurs  | Bīstamības simbols / Bīstamības klases un kategorijas                                      | Riska frāze/ Bīstamības apzīmējumi                | Konc. % (m/m) |
|---|---------------|-------------|--|---|---------------|
| Cinka alkil ditiofosfāts<br>  | 272-028-3     | 68649-42-3  | 67/548/EEC<br>Xi, N<br><br>1272/2008/EC:<br>Acu boj. 1<br>Ādas kair. 2<br>Ūdens hronisks 2 | R 41, R 38<br>R 51/53<br><br>H318<br>H315<br>H411 | max. 0.8      |
| Smēreļļas (naftas),<br>C18-C40*<br>REACH Registr. Nr.:<br>01-2119486987-11  | 305-594-8     | 94733-15-0  | 67/548/EEC:<br>-<br>(L piezīme)<br>1272/2008/EC:<br>Ieelp.1<br>(L piezīme)                 | -<br><br>H304                                     | max. 98       |
| Smēreļļas (naftas),<br>C24-C50*,<br>REACH Registr. Nr.:<br>01-2119489969-06 | 309-877-7     | 101316-72-7 | 67/548/EEC:<br>-<br>(L piezīme)<br>1272/2008/EC:<br>Ieelp.1<br>(L piezīme)                 | -<br><br>H304                                     |               |
| Smēreļļas (naftas),<br>C>25*<br>REACH Registr. Nr.:<br>01-2119486948-13     | 309-874-0     | 101316-69-2 | 67/548/EEC:<br>-<br>(L piezīme)<br>1272/2008/EC:<br>-<br>(L piezīme)                       | -<br><br>-  |               |

\* ar iedarbības robežvērtību

Pilnu visu R-, H-frāžu atšifrējuma tekstu un bīstamības klases un kategorijas skatīt 16. nodaļā.

**4. PIRMĀS PALĪDZĪBAS PASĀKUMI**

Pamatinformācija: Nekad neko neliet mutē bezsamaņā esošam cietušajam un neizraisīt vemšanu.

Ieelpots: Nodrošināt cietušā nogādāšanu svaigā gaisā. Ja nav veselības uzlabojumi, griezties pēc medicīniskās palīdzības.

Nokļuvis uz ādas: Vairākas minūtes mazgāt ādu ar lielu daudzumu ūdens un ziepēm. Ja ādas kairinājums attīstās un nepāriet, meklēt medicīnisko palīdzību.

Nokļuvis acīs: Skalot acis ar lielu daudzumu ūdens 10-15 minūtes. Ja ādas kairinājums attīstās un nepāriet, meklēt medicīnisko palīdzību.

Norīts: **Neizraisīt** vemšanu. Dot dzert lielu daudzumu ūdens. Meklēt medicīnisko palīdzību.

Indikācija, ka nepieciešama neatliekamā medicīniskā palīdzība un īpaša ārstēšanās: Nav nepieciešama.

**5. UGUNSDZĒSĪBAS PASĀKUMI**

Uguns bīstamība:

Piemēroti dzēšanas līdzekļi:

Nepiemēroti dzēšanas līdzekļi:

Bīstami sadegšanas produkti:

Īpašs aizsardzības aprīkojums:

Papildu informācija:

Vidēji bīstams (skatīt 9. sadaļu – uzliesmošanas temperatūra).

Putas, ogļskābā gāze, sausais ķīmiskais pulveris.

Ūdens strūkļa.

Oglekļa dioksīds, oglekļa monoksīds, sēra oksīds, fosfora oksīdi, dažādi ogļūdeņraži un kvēpi.

Saskaņā ar esošiem ugunsdzēsības noteikumiem. Elpceļu aizsardzība.

Piesārņoto dzēšanas ūdeni utilizēt saskaņā ar likumiem.

**6. AVĀRIJAS GADĪJUMĀ VEICAMIE PASĀKUMI**

- 6.1 Individuālie drošības pasākumi: Skatīt 8. sadaļu.
- 6.2 Vides aizsardzības pasākumi: Novērst šķidrums noplūdes ūdens krātuvēs, kanalizācijā un augsnē. Novērst šķidrums uzliesmošanu. Ja tas noticis, ziņot attiecīgajām iestādēm.
- 6.3 Savākšanas pasākumi, ja materiāls nonācis:  
 Augsnē: Savākt izlieto šķidrumu ar smiltīm, zemi vai citu piemērotu absorbentu. Brīvi esošu šķidrumu savākt pumpējot. Likvidēt saskaņā ar vietējiem noteikumiem.  
 Ūdenī: Ierobežot noplūdes ar atbilstošu absorbentu palīdzību. Ziņot attiecīgajām iestādēm. Likvidēt saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- 6.4 Atsauce uz citām nodaļām:  
 Individuālie drošības pasākumi: skatīt 8. nodaļu  
 Atkritumu apstrādes metodes: skatīt 13. nodaļu.

**7. LIETOŠANA UN UZGLABĀŠANA**

- 7.1 Lietošana:  
 Nelietot augstas temperatūras vai atklātas liesmas klātbūtnē. Ievērot visus tos noteikumus, ko parasti ievēro lietojot citas smērvielas.  
 Lietojot produktu nedrīkst ēst, dzert un smēķēt. Izvairīties no produkta izšļakstīšanās.  
 Izvairīties no kontakta ar ādu un acīm. Izvairīties no ilgstošas eļļas tvaiku elpošanas.  
 Nodrošināt mazgāšanos pēc darba laika un pirms pārtraukumiem.  
 Ar produktu nosmērēto apģērbu nekavējoties mazgāt ar siltu ūdeni un ziepēm. Nekavējoties satīrīt izlijušo produktu.
- 7.2 Uzglabāšana:  
 Sausā, labi vēdinātā telpā cieši noslēgtos oriģinālajos traukos. Neglabāt augstu temperatūru, atklātas liesmas vai spēcīgu oksidētāju klātbūtnē.  
 Uzglabāšanas temperatūra: max. 40 °C

**8. KAITĪGĀS IEDARBĪBAS IEROBEŽOŠANA / PERSONU AIZSARDZĪBA**

Tehniskie kontroles pasākumi: Nav nepieciešami.

Iedarbības robežvērtības, kontroles parametri:

**Minerāleļļas migla:** TWA: **5 mg/m<sup>3</sup>**; STEL: 10 mg/m<sup>3</sup>, naftas migla, izņemot tvaikus (ACGIH).  
 Ieteicamā pārbaudes metode: NIOSH 5026

Individuālā aizsardzība:

Elpceļu aizsardzība: Elpošanas aparāts nav nepieciešams.

Roku aizsardzība: Eļļu necaurļaidīgi cimdi (EN 374, noplūdes laiks 480 min); (piemēram, nitrila gumijas – minimālais biezums 0.33 mm).  
 Piezīme: Jāievēro ražotāja lietošanas norādījumi.

Acu aizsardzība: Nav nepieciešamas aizsargbrilles.

Ādas aizsardzība: Eļļas izturīgs aizsargapģērbs.

Vispārējie aizsardzības pasākumi / higiēna:

Izvairīties no saskares ar acīm un ādu. Izvairīties no ilgstošas eļļas tvaiku ieelpošanas.

Nodrošināt mazgāšanās iespējas pēc darba laika beigām un pirms pārtraukumiem.

Novilkt netīro un ar eļļu piesūkušo apģērbu un mazgāt ar siltu ūdeni un ziepēm.

Vides aizsardzības pasākumi: Neizliet kanalizācijā, virszemes ūdeņos un gruntsūdeņos.

**9. FIZIKĀLĀS UN ĶĪMISKĀS ĪPAŠĪBAS**

Ārējais izskats:

Fizikālstāvoklis:

šķidrums

Krāsa:

brūna, caurspīdīga

Smarža:

raksturīga

Fizikālstāvokļa izmaiņas:

Sastingšanas temperatūra (ISO 3016):

-27°C

Citi parametri:

Uzliesmošanas punkts (COC) (EN ISO 2592):

240°C

Sprādzienbīstamība:

nav sprādzienbīstams

Oksidācijas īpašības:

neoksidējas

Tvaika spiediens 20 °C:

niecīgs

Blīvums pie 15°C (EN ISO 12185):

0.890 – 0.905 g/cm<sup>3</sup>

Šķīdība ūdenī:

ūdenī praktiski nešķīst

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| Šķīdība citos šķīdinātājos:                       | benzīns, petroleja, toluols utt. |
| Siltumietilpība:                                  | 38 000 kJ/kg                     |
| Kinematiskā viskozitāte pie 40 °C (EN ISO 3104):  | 161 mm <sup>2</sup> /s           |
| Kinematiskā viskozitāte pie 100 °C (EN ISO 3104): | 17.5 mm <sup>2</sup> /s          |

## **10. STABILĪTĀTE UN REAĢĒTSPĒJA**

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Reaģētspēja:                     | Bīstama reaģētspēja nav zināma  |
| Stabilitāte:                     | Nesadalās, ja uzglabā un lieto pareizi.   |
| Apstākļi, no kuriem jāizvairās:  | Tieši siltuma vai aizdegšanās avoti.  |
| Materiāli, no kuriem jāizvairās: | Spēcīgi oksidētāji.   |
| Bīstami sadalīšanās produkti:    | Neveidojas bīstami sadalīšanās produkti normālos apstākļos. Bīstami degšanas produkti: skatīt 5 nodaļu. |

## **11. TOKSIKOLOĢISKĀ INFORMĀCIJA**

|                             |  |  |
|-----------------------------|--|--|
| Akūta iedarbība:            |  |  |
| Norijot:                    | LD <sub>50</sub> (žurkām)  | > 2000 mg/kg (pamatojoties uz sastāvdaļām) |
| Saskaroties ar ādu:         | LD <sub>50</sub> (trušiem)   | > 2000 mg/kg (pamatojoties uz sastāvdaļām) |
| Kairinājums, ādas jutīgums: |  |  |
| Ādai:                       | nav kairinošs (pamatojoties uz sastāvdaļām)  |  |
| Acīm:                       | nav kairinošs (pamatojoties uz sastāvdaļām)  |  |
| Piezīme:                    | ilgstoša un / vai atkārtota saskare var izraisīt kairinājumu, atkarībā no individuālās ādas jutības. |  |

Elpceļu vai ādas kairinājums: nav kairinājumu izraisošs (pamatojoties uz sastāvdaļām).

Cita informācija, īpaša iedarbība:

Produkts nesatur PCB, PCT, un citus hlora savienojumus, smagos metālus, bārija savienojumus.

L piezīme: Produkts nav klasificēts kā kancerogēns, saskaņā ar 1272/2008/EC, jo pierādīts, ka produkts satur mazāk kā 3% dimetilsulfoksīda (DMSO) ekstrakta, mērīšanai izmantojot metodi IP 346.

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| Kancerogēns efekts:               | nav kancerogēns (pamatojoties ar sastāvdaļām)              |
| Mutagēna iedarbība:               | nav mutagēns (pamatojoties uz sastāvdaļām)                 |
| Ietekme uz reproduktīvo veselību: | nebojā reproduktīvo veselību (pamatojoties uz sastāvdaļām) |

## **12. EKOLOĢISKĀ INFORMĀCIJA**

|  |  |
|--|--|
| Toksiskums:                            | Nav pieejams.  |
| Ūdens organismi:                       |  |
| Augsne:                                |  |
| Augi:                                  |  |
| Noārdīšanās / noturība:                | Dati nav pieejami.   |
| Bionoārdīšanās:                        | Dati nav pieejami.   |
| Bioakumulēšanās potenciāls:            | Dati nav pieejami.   |
| Mobilitāte:                            | Absorbējas augsnē. Negrims ūdenī.  |
| PBT un vPvB eksperimenta rezultāti:    | Netiek prasīti.  |
| Smagie metāli:                         | Nav.   |
| PCT, PCB un citi hlorētie ogļūdeņraži: | Nav.   |
| Ietekme uz vidi:                       | Noplūdes var veidot plēvi uz ūdens virsmas, kas traucē skābekļa pārneši. |
| Bioloģiskā skābekļa patēriņš:          |  |
| Ķīmiskā skābekļa patēriņš:             |  |

## **13. ATKRITUMU APSAIMNIEKOŠANA**

Produktu atkritumi:  
 Atkritumi, produkta vai izmantotā eļļa ir jāuzskata par bīstamiem atkritumiem.  
 EWC kods: 13 02 05\*  
 Uz minerāleļļas bāzētas nehlorētas motoreļļas, transmisijas eļļas un smērvielas.  
 Iznīcināšanai jānotiek saskaņā ar valsts un vietējo likumdošanu.

Iepakojuma iznīcināšana:

Iepakojumi un tara ar produkta pārpalikumiem arī jāuzskata par bīstamiem atkritumiem saskaņā ar valsts un pašvaldības atkritumu iznīcināšanas noteikumiem.  
 EWC kods: 15 01 10\*

Iepakojums, kas satur atlikumus vai kas piesārņots ar bīstamām vielām.

Iznīcināšanai jānotiek saskaņā ar valsts un vietējo likumdošanu.

Ieteicamā atkritumu pārstrādes metode: sadedzināšana

Notekūdeņi:

Notekūdeņu kvalitātei, kas tiek izvadīti dabīgajās ūdens krātuvēs, jāatbilst ES, valsts un pašvaldības likumdošanai.

Jārūpējas par to, lai jebkurā gadījumā, nodrošinātu atbilstību ES, valsts un vietējās pašvaldības likumiem. Visu likumdošanas prasību ievērošana ir katra lietotāja individuāla atbildība.

#### **14. INFORMĀCIJA PAR TRANSPORTĒŠANU**

Sauszemes transports:

Ceļš/ Dzelzceļš

ADR/RID:

Nav klasificēts.

Ūdens transports:

Iekšzemes ūdeņi / jūras transports

ADN/IMDG:

Nav klasificēts.

Gaisa transports:

ICAO / IATA:

Nav klasificēts.

#### **15. NORMATĪVA RAKSTURA INFORMĀCIJA**

15.1 Drošības, veselības un vides noteikumi / normatīvie akti, kas īpaši attiecas uz maisījumu:

Šī drošības datu lapa ir sagatavota saskaņā ar Regulu 1907/2006/EK (mod.: 453/2010/EK) un 1272/2008/EK.

15.2 Ķīmiskās drošības novērtējums:

nav pieejams

#### **16. CITA INFORMĀCIJA**

Šajā drošības datu lapā sniegtā informācija ir balstīta uz produkta ražotāja sniegtajiem datiem, kas uzskatāmi par korektiem, tomēr ne produkta ražotājs, ne tā importētājs negarantē, ka šī informācija ir izsmeļoša un neuzņemas atbildību par sekām, kādas var radīt šīs informācijas izmantošana.

Paša produkta lietotāja atbildība ir izvērtēt šeit sniegtās ziņas, to piemērotību konkrētajiem produkta lietošanas apstākļiem, un veikt visus nepieciešamos drošības pasākumus, lietojot šo produktu.

Šī drošības datu lapa sastādīta saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes regulu (EK) Nr. 1907/2006 (REACH); direktīvām 88/379/EEK; 1999/45/EK un Nr. 1272/ 2008 un EK Regulas Nr. 453/2010 1.Pielikumu.

Avoti, kas izmantoti sastādot šo Drošības Datu Lapu:

Produkta testu rezultāti.

Produkta sastāvdaļu Drošības Datu Lapas.

Ungārijas un ES bīstamo vielu saraksti.

Attiecīgās Ungārijas regulas un ES direktīvas.

Pilns atšifrējums katrai R-, H-frāzei, bīstamības klasei un kategorijai, kas minēti 3. nodaļā:

|                  |   |
|------------------|---|
| R 38             | Kairina ādu.  |
| R 41             | Nopietnu bojājumu draudi acīm.  |
| R 51/53          | Toksisks ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē. |
| H304             | Var izraisīt nāvi, ja norij vai iekļūst elpceļos.                             |
| H315             | Izraisa ādas kairinājumu.   |
| H318             | Izraisa nopietnus acu bojājumus.  |
| H411             | Toksisks ūdens organismiem ar ilgstošām sekām.                                |
| Ieelp.1          | Bīstams ieelpojot kategorija 1  |
| Ādas kair. 2     | Ādas kairinājums kategorija 2   |
| Acu boj. 1       | Nopietni acu bojājumi / acu kairinājums kategorija 1                          |
| Ūdens hronisks 2 | Bīstams ūdens videi, hronisks kategorija 2                                    |

OILTEH, SIA „VA Motors”, Bukultu iela 5c, LV-1005, tel. 67383881, oilteh@oilteh.lv, vamotors@vamotors.lv, www.oilteh.lv

2015.gada 12. janvāris

**TULKOJUMS ATBILST ORIGINĀLAM**